



Distr.
GENERAL

ICCD/COP(4)/2/Add.5 (A)
20 November 2000

ARABIC
Original: ENGLISH

اتفاقية مكافحة التصحّر



مؤتمر الأطراف

الدورة الرابعة

بون، ١١-٢٢ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٠

البند ٦ (هـ) من جدول الأعمال المؤقت*

البرنامج والميزانية

(هـ) البيانات المالية المراجعة للصناديق الاستثنائية

التابعة للاتفاقية لعام ١٩٩٩

تقرير مجلس مراجعي حسابات الأمم المتحدة

مذكرة من الأمانة

إضافة

المحتويات

الصفحة	الفقرات	
٢	١ - ٥	أولاً - مقدمة
٢	١ - ٤	ألف - الولاية
٢	٥	باء - نطاق التقرير
		ثانياً - شهادات موقعة عن مراجعة الحسابات وتقرير مجلس مراجعي حسابات الأمم المتحدة بشأن البيانات المالية للصناديق الاستثنائية التابعة للاتفاقية
٣		الأمم المتحدة عن السنة المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩
		ثالثاً - البيانات المالية المراجعة والمصادق عليها للصناديق الاستثنائية التابعة لاتفاقية الأمم المتحدة عن السنة المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩
١٢		

.ICCD/COP(4)/1

*

أولا - مقدمة

ألف - الولاية

١- تنص المادة ٢٠ من القواعد المالية لمؤتمر الأطراف في اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة التصحر (ICCD/COP(1)/11/Add.1، المقرر ٢/م أ-١، المرفق) على أن "تخضع الحسابات والإدارة المالية لكل الصناديق التي تحكمها هذه القواعد لعملية المراجعة الداخلية والخارجية للحسابات في الأمم المتحدة".

٢- وقد أجرى مجلس مراجعي حسابات الأمم المتحدة في أيلول/سبتمبر ٢٠٠٠ عن السنة المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩، عملية مراجعة لعمليات الاتفاقية، كما أجرى مراجعة إدارية للترتيبات الإدارية التي وضعتها الأمانة. وقد تمثلت أهداف عملية المراجعة في ما يلي: تمكين المجلس من تكوين رأي حول ما إذا كانت النفقات المسجلة في البيانات المالية للفترة من ١ كانون الثاني/يناير إلى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩ قد استخدمت للأغراض التي وافق عليها مؤتمر الأطراف؛ والتحقق من أن الإيرادات والنفقات قد صُنفت وسُجلت كما ينبغي وفقا للنظام المالي والقواعد المالية؛ والتثبت من أن البيانات المالية الخاصة بالاتفاقية تبين على نحو معقول الوضع المالي حتى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩؛ وتقييم مدى ملاءمة الأنظمة المالية والضوابط الداخلية؛ وفحص سجلات المحاسبة وغيرها من الأسانيد؛ وتحديد مدى فعالية الإجراءات المالية، والضوابط المالية الداخلية، فضلا عن إدارة وتنظيم عمليات اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة التصحر، بصورة عامة.

٣- ويشير تقرير مراجعي الحسابات، الذي يعرض هنا بكامله، إلى أن أمانة اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة التصحر قد اضطلعت بعملياتها وفقا لمعايير المحاسبة في الأمم المتحدة وأنها قد أرست أساسا ماليا متينا. وقد تضمن التقرير اقتراحات بشأن مواصلة تحسين التنظيم المالي وكذلك الإداري لاتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة التصحر.

٤- وقد يود مؤتمر الأطراف النظر في توصيات مجلس مراجعي الحسابات وتزويد الأمين التنفيذي بإرشادات بشأن كيفية تنفيذها.

باء - نطاق التقرير

٥- تنقسم هذه الوثيقة إلى قسمين رئيسيين: ويتضمن القسم الأول تقرير مجلس مراجعي حسابات الأمم المتحدة بشأن المسائل المالية والإدارية المتصلة بالاتفاقية. ويتضمن القسم الثاني البيانات المالية المراجعة والمصادق عليها عن السنة المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩، وبيان الأمين التنفيذي الذي يلخص أداء الأمانة في السنة المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩، والملاحظات بشأن البيانات المالية.

ثانيا- تقرير مجلس مراجعي حسابات الأمم المتحدة
بشأن البيانات المالية للصناديق الاستثنائية
لاتفاقية الأمم المتحدة عن السنة المنتهية في
٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩

المحتويات

<u>الصفحة</u>	<u>الفقرات</u>
٥	ثانيا- تقرير مجلس مراجعي حسابات
٥	موجز
٥	ألف- مقدمة
٦	١- التوصيات الرئيسية
٧	باء- القضايا المالية
٧	١- معايير المحاسبة في الأمم المتحدة..... ٨ - ٩
٧	٢- الوضع المالي
	١٤-١٠ ٣- شطب الخسائر النقدية وخسائر المبالغ غير المحصلة وخسائر
٩	الممتلكات
٩	١٥ ٤- المدفوعات على سبيل الهبة
٩	١٦ ٤- المدفوعات على سبيل الهبة
٩	جيم- مسائل الإدارة
٩	١- الترتيبات الإدارية
١٠	٢٠-١٧ ٢- حالات الغش والغش الافتراضي..... ٢١
١٠	٢٢ دال- شكر وتنويه
١١	ثالثا- رأي مراجعي الحسابات

ثانيا - تقرير مجلس مراجعي حسابات

موجز

قام مجلس مراجعي الحسابات بمراجعة حسابات عمليات اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة التصحر عن السنة المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩، كما أجرى استعراضا إداريا للترتيبات الإدارية التي وضعتها أمانة اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة التصحر.

والاستنتاجات الرئيسية التي خلص إليها مجلس مراجعي الحسابات هي كما يلي:

- (أ) إن الاتفاقية تمثل بصفة عامة لمعايير المحاسبة في الأمم المتحدة؛
 - (ب) أرست الاتفاقية في عام ١٩٩٩ أساسا ماليا متينا، مع توفر مستوى جيد من السيولة؛
 - (ج) بالنسبة للدول الأعضاء التي لم تسدد بعد اشتراكاتها المقررة وقدرها خمسون دولارا أمريكيا أو أقل، وعددها ٣٥ دولة يتبين أن تكلفة تحصيل هذه المبالغ المستحقة قد تتعدى قيمتها؛
 - (د) برزت صعوبات لوجستية في الترتيبات الإدارية للاتفاقية التي قام مكتب الأمم المتحدة في جنيف بإعداد البيانات المالية للاتفاقية على أساسها.
- وقدم المجلس توصيات بشأن تحسين عملية الكشف عن الخصوم، وتحديد المبلغ الأدنى لقيمة الاشتراكات المقررة الذي يكفي لتغطية تكاليف تحصيل مبالغ الاشتراكات المقررة واستكمال استعراض الترتيبات الإدارية القائمة.

ألف - مقدمة

- ١- إن هدف اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة التصحر هو مكافحة التصحر والتخفيف من آثار الجفاف. وقد نشأت الاتفاقية في مؤتمر قمة الأرض الذي عقدته الأمم المتحدة في ريو دي جانيرو في عام ١٩٩٢، وبدأ نفاذها في كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٦. ووصل عدد البلدان الأطراف في الاتفاقية الآن إلى أكثر من ١٥٠ بلدا. ويكمن في صلب الاتفاقية التزام الدول المتضررة بأن تقوم بإعداد وتنفيذ برامج عمل لمنع تردي الأراضي. وينصب التركيز على المشاركة الشعبية ومساعدة السكان المحليين على منع تردي الأراضي ومعالجته وإيقافه. وكانت سنة ١٩٩٩ هي السنة الأولى لعمل الأمانة الدائمة للاتفاقية في مقرها الكائن في بون بألمانيا.

٢- وقد أجرى مجلس مراجعي الحسابات عملية مراجعة للبيانات المالية للاتفاقية عن الفترة من ١ كانون الثاني/يناير حتى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩. وأجريت هذه المراجعة وفقا للمادة الثانية عشرة من الأنظمة والقواعد المالية للأمم المتحدة ومرفقها، ووفقا للمعايير الموحدة لمراجعة الحسابات التي يطبقها فريق المراجعين الخارجيين لحسابات الأمم المتحدة والوكالات المتخصصة والوكالة الدولية للطاقة الذرية. وتتضمن هذه المعايير أن يخطط المجلس لعملية مراجعة الحسابات وأن يجريها حتى يتأكد، إلى حد معقول مما إذا كانت البيانات خالية من الأخطاء المادية.

٣- وقد أجرى المجلس هذه المراجعة لتكوين فكرة عما إذا كانت النفقات المسجلة في البيانات المالية للفترة من ١ كانون الثاني/يناير حتى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩ قد استخدمت للأغراض التي وافقت عليها مجالس الإدارة؛ وما إذا كانت الإيرادات والنفقات قد صنفت وسجلت كما ينبغي وفقا للأنظمة والقواعد المالية؛ وما إذا كانت البيانات المالية للاتفاقية تبين على نحو معقول الوضع المالي حتى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩. وقد شملت عملية مراجعة الحسابات استعراضا عاما للأنظمة المالية والضوابط الداخلية وفحصا اختباريا لسجلات المحاسبة وغيرها من الأسانيد وذلك إلى الحد الذي يعتبره المجلس ضروريا لتكوين رأي بشأن البيانات المالية.

٤- وبالإضافة إلى مراجعة الحسابات والعمليات المالية، أجرى المجلس استعراضات بموجب المادة ١٢-٥ من الأنظمة والقواعد المالية للأمم المتحدة. وتعني الاستعراضات في المقام الأول بمدى فعالية الإجراءات المالية، والضوابط المالية الداخلية، فضلا عن تنظيم وإدارة الاتفاقية بصفة عامة.

٥- ويشمل هذا التقرير مسائل ينبغي في رأي المجلس توجيه نظر مؤتمر الأطراف إليها. وقد أبلغت أمانة الاتفاقية بملاحظات المجلس بشأن جميع المسائل الواردة في هذا التقرير. وأكدت أمانة الاتفاقية الحقائق التي تقوم عليها ملاحظات المجلس، وما انتهى إليه من استنتاجات، وقدمت توضيحات وأجوبة فيما يتصل باستفسارات المجلس.

٦- وترد توصيات المجلس الرئيسية في الفقرة ٧ أدناه. وترد في الفقرات ٨-٢١ النتائج المفصلة.

١- التوصيات الرئيسية

٧- يوصي المجلس بأن تضطلع أمانة الاتفاقية بما يلي:

(أ) الكشف، في الملاحظات، على البيانات المالية عن قيمة وطريقة تقييم الخصوم فيما يتصل بمستحقات نهاية الخدمة، ومستحقات ما بعد التقاعد، ومستحقات الإجازة السنوية، وفقا لمعايير المحاسبة في الأمم المتحدة (الفقرة ٩)؛

(ب) تحديد المبلغ الأدنى لقيمة الاشتراكات المقررة الذي يكفي لتغطية تكاليف تحصيل مبالغ الاشتراكات، مع مراعاة جدول أنصبة الاشتراكات المقررة الذي وافق عليه مؤتمر الأطراف (الفقرة ١٣)؛

(ج) إنجاز استعراضها للترتيبات الإدارية في أقرب وقت ممكن حتى يتسنى لها اتخاذ ترتيبات تتسم بأقصى قدر من الفعالية من حيث التكلفة، وذلك بالمشاركة مع هيئات أخرى من هيئات الأمم المتحدة في بون (الفقرة ٢٠).

باء- القضايا المالية

١- معايير المحاسبة في الأمم المتحدة

٨- أجرى المجلس تقييماً لمدى توافق البيانات المالية للاتفاقية عن السنة المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩ مع معايير المحاسبة في الأمم المتحدة. وقد بين الاستعراض أن البيانات المالية تتفق عموماً مع هذه المعايير. ويعترف المجلس بأنه، في حالة أمانة الاتفاقية، حيث كان الموظفون يعينون بعقود محدودة الأجل في سنة ١٩٩٩، لم تكن هناك أية خصوم فيما يتصل بمستحقات نهاية الخدمة، ومستحقات ما بعد التقاعد، ومستحقات الإجازة السنوية. إلا أنه ينبغي الكشف عن هذه الخصوم في المستقبل.

٩- ويوصي المجلس بأن تكشف أمانة الاتفاقية في المستقبل، في الملاحظات على البيانات المالية عن قيمة وطريقة تقييم الخصوم المتصلة بمستحقات نهاية الخدمة، ومستحقات ما بعد التقاعد، ومستحقات الإجازة السنوية، وفقاً لمعايير المحاسبة في الأمم المتحدة.

٢- الوضع المالي

الوضع الإجمالي

١٠- يتضح من البيان الأول أن مجموع إيرادات الاتفاقية الذي بلغ ١٠,١ ملايين من الدولارات الأمريكية في عام ١٩٩٩ قد زاد عن مجموع نفقاتها البالغ ٩,٥ ملايين دولار بما مقداره ٦٤٢ ٦٣٨ دولاراً. وهذه الزيادة في الإيرادات عن النفقات، بالإضافة إلى التحويلات من صناديق أخرى، أسفرت عن زيادة في الرصيد المشترك للصناديق بمبلغ قدره ٣,٥ ملايين دولار حتى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩.

١١- ويتضح من البيان الثاني أن الوضع الإجمالي للسيولة المتاحة للاتفاقية لا بأس به، إذ إن نسبة الأصول الجارية (٣٤٢ ٢٧١ دولاراً) إلى الخصوم الجارية (٥٩٨ ٧٥٢ دولاراً) تبلغ ٢,٢٨:١. وهذا يزيد بقليل عن النسبة ١:٢ الموصى بها والمقبولة عموماً. كما يتضح من البيان الثاني أن أمانة الاتفاقية قد تمكنت، على النحو

المنشود، أن ترفع الاحتياطي التشغيلي واحتياطي رأس المال المتداول إلى مستوييهما المستهدفين وقدرهما ١٥ في المائة و٨,٣ في المائة على التوالي بالنسبة لثلاثة من الصناديق الاستثمارية. وفي سنة ١٩٩٩، لم تجد أمانة الاتفاقية ضرورة لأن تسحب من هذين الاحتياطين اللذين ظلا على مستويهما البالغ ٣٢٧ ٥٨٩ دولارا (الاحتياطي التشغيلي)، و١١ ٤١٧ دولارا (احتياطي رأس المال المتداول). ويسر المجلس أن يلاحظ الجهود التي بذلتها الأمانة في سبيل تحقيق الاستقرار المالي للصناديق الاستثمارية للاتفاقية في السنة الأولى لعملها.

الإيرادات من الاشتراكات المقررة

١٢- يتبين من الجدول ١-١ الملحق بالبيانات المالية أن مجموع الاشتراكات المقررة لسنة ١٩٩٩ بلغ ٨٧٠ ٩٥٦ ٤ دولارا. وظل مبلغ ٧٣٦ ٣٩٦ دولارا منها (٨ في المائة) غير مسدد حتى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩. كما يلاحظ المجلس أن مجموع الاشتراكات غير المسددة المستحقة على أربع دول أعضاء بلغ ٢٩٤ ٠٤٠ دولارا، أي ما نسبته ٧٤ في المائة من مجموع المبالغ المستحقة. إلا أن المجلس يلاحظ أن خمسا وثلاثين دولة من الدول الأعضاء لم تسدد بعد مبلغ اشتراكها المقرر وقدره خمسون دولارا أمريكيا. ويتساءل المجلس عما إذا كانت قيمة التكاليف الإدارية لتحصيل هذه المبالغ الضئيلة ستفوق المبالغ المستحقة.

١٣- ويوصي المجلس أمانة الاتفاقية بتحديد المبلغ الأدنى لقيمة الاشتراكات المقررة الذي يكفي لتغطية تكاليف تحصيل مبالغ الاشتراكات، مع مراعاة جدول الأنصبة المقررة الذي وافق عليه مؤتمر الأطراف.

نفقات الميزانية الأساسية

١٤- بالنسبة للصندوق الاستثماري الخاص بالميزانية الأساسية، يتضح من البيان الأول أن مجموع النفقات بلغ ٢٣٥ ٠٢٤ ٥ دولارا في حين يظهر من البيان الرابع أن مجموع النفقات بلغ ٤١٣ ٩٨٢ ٤ دولارا. وكما يلاحظ في البيان الرابع، فإن سبب الفرق البالغ ٨٢٢ ٤١ دولارا هو الخسائر الناجمة عن أسعار الصرف التي لم تسجل على الميزانية وإنما على حساب الإيرادات والنفقات. ويلاحظ إجمالا أن مجموع النفقات البالغ ٥,٤ ملايين دولارا، بما فيه المبالغ التي حوت إلى احتياطي رأس المال المتداول، ومجموعها ١١ ٤١٧ دولارا هو في حدود الميزانية التي وافق عليها مؤتمر الأطراف ومقدارها ١,٦ ملايين دولارا. غير أن المجلس يلاحظ أن أمانة الاتفاقية قد تجاوزت المبلغ المخصص في الميزانية والموافق عليه بالنسبة لنفقات التوجيه التنفيذي والإدارة بمبلغ قدره ٦٠٥ ٧٩ دولارا (أي بنسبة ١٢,٧ في المائة) وذلك بسبب تزايد التصديقات وأنشطة التوعية بنسبة أسرع مما كان متوقعا.

٣- شطب الخسائر النقدية وخسائر المبالغ غير المحصلة وخسائر الممتلكات

١٥- لم تتكبد الاتفاقية أي خسائر نقدية أو خسائر في حسابات المبالغ غير المحصلة أو خسائر في الممتلكات.

٤- المدفوعات على سبيل الهبة

١٦- لم تبلغ أمانة الاتفاقية عن تلقي أية مدفوعات على سبيل الهبة خلال هذه الفترة.

جيم- مسائل الإدارة

١- الترتيبات الإدارية

١٧- بموجب ترتيبات الدعم الإداري المبينة في رسالة مؤرخة في نيسان/أبريل ١٩٩٨، تقدم الأمم المتحدة، من خلال مكتبها في جنيف، دعماً للاتفاقية في مجالات الموظفين والتمويل والخدمات المشتركة. أما تكاليف توفير هذه الخدمات فتمول من تكاليف دعم البرامج التي تحصل من النفقات المسجلة في إطار الصناديق الاستثمارية الأربعة التابعة للاتفاقية. ويستخدم جزء من تكاليف دعم البرامج هذه لتمويل الوحدة الإدارية لأمانة الاتفاقية في بون.

١٨- ويتبين من الملاحظة رقم ٣ على البيانات المالية أن مجموع تكاليف دعم البرامج في عام ١٩٩٩ قد بلغ ٩٧٨ ٣٠١ دولار. وقد استخدمت أمانة الاتفاقية، بموافقة إدارة الأمم المتحدة للتنظيم الإداري، ما مقداره ٣١٥ ٠٠٠ دولار من هذا المبلغ لتمويل أربع وظائف في وحدتها الإدارية. وهكذا، فإن مجموع تكاليف الخدمات الإدارية التي أدتها الأمم المتحدة لأمانة الاتفاقية قد بلغ ٦٦٣ ٣٠١ دولار، أو ٧ في المائة من مجموع نفقات أمانة الاتفاقية.

١٩- وقد أظهرت مراجعة المجلس للبيانات المالية للاتفاقية أن كون مقر مكتب الأمم المتحدة يوجد في جنيف بينما يوجد مقر الاتفاقية في بون هو أمر يثير صعوبات لوجستية. إذ لاحظ المجلس أمثلة تتصل بالإيرادات المتنوعة، وإيرادات الفائدة، وحسابات المبالغ المستحقة، وحسابات المبالغ غير المحصلة، التي تخضع مباشرة لمكتب الأمم المتحدة في جنيف، ولم تتمكن أمانة الاتفاقية من التحقق من مستنداتها الداعمة. كما لاحظ المجلس أن أمانة الاتفاقية قد أنشأت نظاماً للرصد المالي يمكنها من تنبيه مكتب الأمم المتحدة في جنيف إلى أية أخطاء في تصنيف القيود أو أي سهو في تدوينها. ومن خلال هذا الضبط، أمكن اكتشاف حالة سجل فيها التزام بمبلغ ١٨ ٠٠٠ دولار مرتين، نظراً لأن كلا من أمانة الاتفاقية ومكتب الأمم المتحدة في جنيف قد أصدرتا المستندات الخاصة بنفس سلفة السفر. وفضلاً عن هذا، فإن مكتب الأمم المتحدة في جنيف يحتفظ بحسابات أمانة الاتفاقية على نظام الحاسبة العام القديم، وليس على نظام المعلومات الإدارية المتكامل الذي أنشئ مؤخراً. وقد أوضحت أمانة الاتفاقية

للمجلس أنما تعكف على مراجعة الترتيبات والإجراءات الحالية بالاشتراك مع الهيئات الأخرى التابعة للأمم المتحدة في بون.

٢٠ - وإذ يعترف المجلس بالضوابط التي وضعتها أمانة الاتفاقية لرصد وضعها المالي، فهو يوصي أمانة الاتفاقية باستكمال مراجعتها للترتيبات الإدارية في أقرب وقت ممكن حتى تتمكن من اعتماد ترتيبات تتسم بأقصى قدر من الفعالية من حيث التكلفة، وذلك بالاشتراك مع الهيئات الأخرى التابعة للأمم المتحدة في بون.

٢ - حالات الغش والغش الافتراضي

٢١ - لم تبلغ أمانة الاتفاقية عن وجود أية حالة من حالات الغش أو الغش الافتراضي خلال سنة ١٩٩٩.

دال - شكر وتنويه

٢٢ - يود مجلس مراجعي الحسابات أن يعرب عن تقديره للأمين التنفيذي وموظفي أمانة الاتفاقية لما أبدوه من تعاون وما قدموه من مساعدة لمراجعي الحسابات.

(توقيع)

السير جون بورن

المراقب المالي والمراقب العام للحسابات في

المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وآيرلندا الشمالية

(توقيع)

سلسو د. غانغان

رئيس لجنة مراجعة الحسابات في الفلبين

(توقيع)

شوكت فقي

المراقب العام لحسابات جمهورية جنوب أفريقيا

٣١ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٠

ثالثا - رأي مراجعي الحسابات

لقد راجعنا البيانات المالية المرفقة التي تشمل البيانات من الأول إلى الرابع، والجدولين ١-١ و ٢-١، والملاحظات الداعمة لأمانة اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة التصحر عن السنة المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩. والبيانات المالية هي مسؤولية يتحملها المدير التنفيذي. أما مسؤوليتنا فهي إبداء رأينا في هذه البيانات المالية على أساس مراجعتنا للحسابات.

وقد أجرينا عملية المراجعة وفقا للمعايير الموحدة لمراجعة الحسابات التي يطبقها فريق المراجعين الخارجيين لحسابات الأمم المتحدة والوكالات المتخصصة والوكالة الدولية للطاقة الذرية. وتقتضي تلك المعايير بأن نخطط مراجعة الحسابات ونجريها للتحقق، بشكل معقول، من أن البيانات خالية من الأخطاء المادية. وتشتمل مراجعة الحسابات على القيام، على أساس اختباري وحسبما يراه مراجع الحسابات ضروريا في الظروف التي تجري فيها المراجعة، بفحص الأدلة المؤيدة للمبالغ والكشوف الواردة في البيانات المالية. كما تشتمل على تقييم المبادئ المحاسبية المستخدمة والتقديرات الهامة التي وضعها المدير التنفيذي، فضلا عن تقييم طريقة العرض الإجمالي للبيانات المالية. ونحن نعتقد أن مراجعتنا للحسابات توفر أساسا معقولا لإبداء رأي مراجعي الحسابات.

وفي رأينا أن هذه البيانات المالية تعرض بشكل معقول، من جميع الجوانب، الوضع المالي حتى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩، ونتائج العمليات والتدفقات النقدية خلال الفترة المنتهية في ذلك التاريخ، وفقا لسياسات المحاسبة المقررة للاتفاقية على النحو المبين في الملاحظة ٢ على البيانات المالية.

كما أننا نرى أن معاملات الاتفاقية التي اختبرناها كجزء من مراجعتنا للحسابات كانت، من جميع الجوانب الهامة، متوافقة مع النظام المالي والسند التشريعي.

ووفقا للمادة الثانية عشرة من النظام المالي، أصدرنا أيضا تقريرا تفصيليا عن مراجعتنا للبيانات المالية للاتفاقية.

(توقيع) السير جون بورن

المراقب المالي والمراقب العام للحسابات

في المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية

(توقيع) سلسو د. غانغان

رئيس لجنة مراجعة حسابات في الفلبين

(توقيع) شوكت فقي

المراقب العام لحسابات جمهورية جنوب أفريقيا

٣١ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٠



SECRETARIAT OF THE CONVENTION TO COMBAT DESERTIFICATION
SECRETARIAT DE LA CONVENTION SUR LA LUTTE CONTRE LA DESERTIFICATION



ثالثا - البيانات المالية المراجعة والمصدق عليها لاتفاقية
الأمم المتحدة لمكافحة التصحر عن السنة المنتهية
في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩

CCD

Postal Address: Post Office Box 260129, Haus Carstanjen, D-53153 Bonn, Germany
Office Location: Haus Carstanjen, Martin-Luther-King-Strasse 8, D-53175 Bonn, Germany
Tel. (Switchboard): (49-228) 815-2800 Tel. (Direct): (49-228) 815-2802 Fax: (49-228) 815-2898/99
Email (General): secretariat@unccd.de

Web site: www.unccd.de



كتاب الإحالة

٢ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٠

سيدي،

عملاً بالمادة ١١-٤ من النظام المالي، يشرفني أن أقدم لكم الحسابات المراجعة لاتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة التصحر عن سنة ١٩٩٩ إلى غاية ٣١ كانون الأول/ديسمبر، وأنا أوافق عليها برسالتني هذه.

وتقبلوا، سيدي، فائق الاحترام

(توقيع) هامما أربا ديالو

الأمين التنفيذي

الأمانة الدائمة

اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة التصحر

الرئيس

مجلس مراجعو الحسابات

الأمم المتحدة

نيويورك

CCD

Postal Address: Post Office Box 260129, Haus Carstanjen, D-53153 Bonn, Germany
Office Location: Haus Carstanjen, Martin-Luther-King-Strasse 8, D-53175 Bonn, Germany
Tel. (Switchboard): (49-228) 815-2800 Tel. (Direct): (49-228) 815-2802 Fax: (49-228) 815-2898/99
Email (General): secretariat@unccd.de

Web site: www.unccd.de

البيانات المالية المراجعة لاتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة التصحر عن السنة
المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩

المحتويات

الصفحة

١٥	 ألف - تقرير الأمين التنفيذي	
١٨	 باء - المصادقة على صحة البيانات المالية	
	جيم -البيانات المالية عن السنة المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩	
	Statement of income and expenditures and changes in reserves and fund balances for the year ending 31 December 1999	Statement I
١٩		
	Statement of assets, liabilities, reserves and fund balances as at 31 December 1999	Statement II
٢٠		
٢١	 Statement of cash flow for the period ending 31 December 1999	Statement III
	The Core Budget: Statement of appropriations for the year ending 31 december 1999	Statement IV
٢٢		
٢٣	 Status of assessed contributions as at 31 December 1999	Schedule 1.1
٢٦	 Status of voluntary contributions as at 31 December 1999	Schedule 1.2
٢٧	 دال - ملاحظات على البيانات المالية	

الأمم
المتحدة



اتفاقية مكافحة
التصحّر



ألف - تقرير الأمين التنفيذي

تنص الفقرة ٢٠ من القاعد المالية لاتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة التصحر (ICCD/COP(1)/11/Add.1) على أن الحسابات والإدارة المالية لكل الصناديق المالية التي تحكمها هذه القواعد، تخضع لعملية المراجعة الداخلية والخارجية للحسابات في الأمم المتحدة. وقام مراجعو حسابات الأمم المتحدة الخارجيون بمراجعة مالية لحسابات الاتفاقية في شهر أيلول/سبتمبر ٢٠٠٠. ومن ثم فإن هذا التقرير يعتمد على البيانات المالية المراجعة للاتفاقية.

لقد بدأت الأمانة الدائمة للاتفاقية أعمالها في ١٩٩٩. ووصل مبلغ الأموال التي جمعت لعملياتها في الفترة التي خضعت لمراجعة البيانات المالية إلى ١٩٦ ١٤٣ ١٠ من دولارات الولايات المتحدة، وهي تتألف من مبلغ قدره ٨٧٦ ٥٨٥ من الدولارات في إطار الميزانية الأساسية، ومبلغ قدره ٢٢٤ ٨٠١ ٣ من الدولارات في إطار صندوق التبرعات التكميلي ومبلغ قدره ٤٣٢ ١٩٧ دولارا في إطار الصندوق الخاص بالمشاركة ومبلغ قدره ٦٦٤ ٥٤٩ دولارا في إطار صندوق بون.

وفيما يلي الأنشطة الأساسية ونتائج الأنشطة الأساسية التي اضطلعت بها الأمانة في فترة التقرير والتي مولت من الميزانية الأساسية:

١- لقد أعطيت الأولوية في سنة ١٩٩٩ لإقامة تعاون أوثق وتآزر أكبر مع أنشطة الاتفاقيات الأخرى ذات الصلة، وهيئات الأمم المتحدة، والمنظمات الدولية الحكومية والمنظمات الدولية غير الحكومية. وأجرت هيئة الإدارة والتوجيه التنفيذي عدة مشاورات مع السلطات الحكومية، وهيئات الحكومية الدولية وشركاء آخرين حول التعاون في إطار إنفاذ الاتفاقية على المستويات الوطني، والفرعي، والإقليمي.

٢- كثفت عمليات التوعية بمسائل التصحر والدعوة لها بهدف توسيع التأييد العالمي للاتفاقية. وقد أفضت هذه الجهود إلى عدد من التطورات الإيجابية بالنسبة للاتفاقية: انضم ١٥ عضوا طرفا جديدا إلى الاتفاقية أو صادق عليها في سنة ١٩٩٩، مما جعل مجموع عدد الأطراف الأعضاء يصل إلى ١٦٠ عضوا طرفا. وفضلا عن هذا، فقد

بوشرت أعمال أساسية هامة لضمان انضمام بلدان متقدمة ونامية عديدة أخرى إلى الاتفاقية في المستقبل القريب. وتفسر هذه الأنشطة المكثفة في هذه الفترة مستوى الانفاق في إطار الميزانية الأساسية على هذا البرنامج.

٣- بموجب القرار ٢٤/م أ-٢، انعقدت الدورة الثالثة لمؤتمر الأطراف في ريسيفي بالبرازيل في الفترة من ١٥ إلى ٢٦ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٩ وشارك فيها ١٢٩ طرفا ومراقبا في الاتفاقية، كما شاركت فيها عدة منظمات دولية. وقد اضطلعت الدورة الثالثة باستعراض نفاذ الاتفاقية ونظرت في ٤٣ تقريراً مقمداً من البلدان الأطراف الأفريقية المتأثرة ومن منظمات دون إقليمية. كما اعتمدت ٢٣ مقررًا، بما في ذلك مقررات بشأن ميزانية الاتفاقية لفترة السنتين ٢٠٠٠/٢٠٠١، وتعزيز وتوطيد العلاقات مع الاتفاقيات والهيئات الدولية الأخرى ذات الصلة، وبرنامج عمل لجنة العلم والتكنولوجيا، واستراتيجية الأمانة المتوسطة الأجل، والإجراءات الخاصة باستعراض نفاذ الاتفاقية، واستعراض السياسات الأول، وطرائق التشغيل وأنشطة الآلية العالمية، ومبادرة نحو الإعلان عن التزامات بتعزيز الاتفاقية. كما أعدت الدورة الثالثة لمؤتمر الأطراف ٥٣ وثيقة لما قبل الدورة و٢٩ وثيقة أثناء الدورة. وعقد اجتماع لأعضاء البرلمانات لمدة يومين، من ٢٢ إلى ٢٣ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٩، شارك فيه ٣٩ من أعضاء البرلمانات ينتمون إلى ٢٨ بلداً.

٤- يسرت الأمانة تنظيم تسع حلقات دراسية لرفع مستوى الوعي، وثلاثة اجتماعات دون إقليمية، وثلاثة اجتماعات إقليمية، وأربع حلقات عمل. ومول اجتماعان أقالميان من الصندوق التكميلي. كما تم تسهيل انعقاد عدة حلقات دراسية أخرى بشأن الاتفاقية، وحلقات عمل واجتماعات على المستويات الوطني والإقليمي ودون الإقليمي، من خلال مختلف المؤسسات الإقليمية ودون الإقليمية وغير الحكومية. وقدم الدعم بناء على طلب بعض البلدان لتيسير عملية تنفيذ الاتفاقية.

٥- وضعت الصيغة النهائية لتسعة وعشرين برنامج عمل في مختلف الأقاليم. وشرع في تنفيذ ثلاثة برامج عمل في أفريقيا وثلاثة برامج عمل أيضاً في أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي. كما حضرت ست شبكات تضم برامج مواضيعية في أفريقيا وفي مناطق آسيوية. وساعدت الاتفاقية أيضاً على تشغيل ثلاث وحدات من وحدات التنسيق الإقليمية من المساهمات الخارجة عن الميزانية.

٦- في منطقة أفريقيا، تمثل التركيز أساساً في المساعدة على إعداد التقارير الوطنية لدورة مؤتمر الأطراف الثالثة. وقدم ٤٣ بلداً أفريقيا تقارير للمؤتمر. كما أن البلدان قد أحرزت تقدماً مهماً في بلورة برامج عملها الوطنية. وبنهاية ١٩٩٩ هناك ١٣ برنامج عمل وطنياً. واليوم فإن البلدان المعنية بصدد التشاور مع شركائها بهدف التفاوض في اتفاقات شراكة في إبرام مثل هذه الاتفاقات. وقد وضعت الصيغة النهائية لثلاثة برامج عمل دون إقليمية وشرع في تنفيذ الأنشطة ذات الأولوية التي حددت داخل نطاق برامج العمل دون الإقليمية. وأدى الدعم المقدم لتيسير بلورة برنامج العمل الإقليمي إلى تعيين جهات وصل ذات طابع مؤسسي لتنسيق شبكات

البرامج المواضيعية الست في أفريقيا، وإلى الشروع في أنشطة برنامج العمل الإقليمي الأولي في أواخر السنة بدعم كامل من وحدة التنسيق الإقليمية.

٧- وفي منطقة آسيا، عززت حلقات دراسية لرفع مستوى الوعي دور هيئات التنسيق الوطنية وشجعت على وضع برامج عمل وطنية. وساعدت الاتفاقية ثلاثة بلدان على تحضير برامج عملها الوطنية، وهكذا يصل عدد برامج العمل الوطنية إلى ستة. وسهلت الأمانة أيضا وضع برامج عمل وطنية أدت إلى تعيين جهات وصل ذات طابع مؤسسي لتنسيق شبكات البرامج المواضيعية الست. وفضلا عن ذلك، يسرت الأمانة تنظيم اجتماع جهات الوصل الآسيوية وتنظيم اجتماع أقاليمي بين أفريقيا وآسيا بشأن أنظمة الإنذار المبكر. كما عملت الأمانة على تيسير التشاور الضروري بشأن مرفق التنفيذ الإقليمي الإضافي لأوروبا الوسطى وأوروبا الشرقية.

٨- ويسرت الأمانة تنظيم أربع حلقات دراسية لرفع مستوى الوعي، واجتماع خبراء حول معايير التصنيف المشتركة والمؤشرات، والاجتماع الخامس لبرنامج العمل الإقليمي لمكافحة التصحر. كما أصدرت نشرة إعلامية إقليمية منتظمة، وقدمت المساعدة أيضا لتشغيل نظام الإعلام الإقليمي لشبكة المعلومات عن الجفاف والتصحر في أمريكا اللاتينية. وفي ١٩٩٩، كانت ثمانية برامج عمل وطنية قائمة، فيما كانت ثلاثة برامج عمل دون إقليمية في طور الإنجاز.

٩- وفي منطقة شمال البحر الأبيض المتوسط، وفرت الأمانة المشورة التقنية لتحضير برامج العمل الوطنية والإقليمية. وفضلا عن ذلك، شاركت الأمانة في تحضير وتنظيم جهات الوصل والاجتماعات الوزارية لبلدان المرفق الرابع. وأدت جهود بعض البلدان المتأثرة إلى اعتماد برنامج من برامج العمل الوطنية في شهر حزيران/يونيه ١٩٩٩ واعتماد الخطوط التوجيهية لبرنامج آخر من برامج العمل الوطنية في تموز/يوليه ١٩٩٩. أما مشروع وثيقة السياسة العامة لبرنامج العمل الإقليمي فقد اعتمدته الاجتماع الوزاري الإقليمي في تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٩.

١٠- ومن خلال الأنشطة المذكورة أعلاه، انتقلت الاتفاقية من مرحلة رفع مستوى الوعي إلى مرحلة تحضير برامج عمل لمكافحة التصحر وتعزيز اتفاقات الشراكة لتنفيذ هذه البرامج في وقتها.

١١- أما العلاقات الخارجية وإعلام الجمهور فتمحور حول التنسيق بين الوكالات، والتعاون مع المنظمات غير الحكومية وإعلام الجمهور لتعزيز الاتفاقية. وشمل التعاون مع المجموعات غير الحكومية دعم اجتماعات المنظمات غير الحكومية ومشاركتها في مؤتمر الأطراف أو في اجتماعات أخرى ذات صلة بالموضوع، وتقوية قدراتها على الإرشاد ورفع مستوى الوعي، وتعزيز قدراتها المؤسسية. وتم تحسين النظام الإعلامي فأصبح موقع الاتفاقية على شبكة الإنترنت سهل الاستعمال. كما وفرت الأمانة مواد تعليمية ولتوعية الجمهور لمواصلة رفع مستوى الوعي بالتصحر، وبطابعه العالمي، وبترابطه بالمسائل البيئية الأخرى، وخصوصا بالتنوع الإحيائي وتغير المناخ.

١٢- وتشمل الإنجازات في مجال الإدارة والمال نقل الأمانة من جنيف إلى بون، حيث أصبحت الخدمات العامة سهلة المنال للزبائن الداخليين والخارجيين في آن واحد. وتحسنت أيضا النوعية والتقيد بالمواعيد في تقديم تقارير الجهات المانحة، بوضع نظام لتسهيل عملية رصد الصناديق، وتقديم التقارير. وبنهاية سنة ١٩٩٩، كانت كل التقارير المتأخرة قد قدمت إلى الجهات المانحة. ووضعت الضوابط المالية الداخلية وغيرها من ضوابط لضمان أن تسجل كافة الموارد وتراقب وتستخدم على الوجه الصحيح. وتولت وحدة الشؤون الإدارية والمالية بأمانة الاتفاقية توفير العديد من الخدمات التي كان يوفرها في السابق مكتب الأمم المتحدة بجنيف، مثل إدارة البيانات المتعلقة بالموظفين في نظام المعلومات الإدارية المتكامل، واستعراض وتدوين وتجهيز وتسوية المطالبات المتعلقة بالسفر، وإعداد مستندات القيود اليومية لأغراض المحاسبة بالنسبة لجميع العمليات المالية لأمانة الاتفاقية.

باء- المصادقة على صحة البيانات المالية

٢٢ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٠

أشهد بصحة البيانات المالية الخاصة باتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة التصحر، والمدرجة في تذييل هذه الوثيقة المرقمة من التذييل الأول إلى الرابع.

(توقيع) هاما أربا ديالو

الأمين التنفيذي

الأمانة الدائمة

اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة التصحر

UNITED NATIONS CONVENTION TO COMBAT DESERTIFICATION
Statement of income and expenditures and changes in reserves and fund balances
for the year ending 31 December 1999
(Expressed in US Dollars)

Statement I

	SCHEDULE/ NOTE REFERENCE	TRUST FUND FOR THE CORE BUDGET OF THE UNCCD (UX)	TRUST FUND FOR PARTICIPATION OF REPRESENTATIVES OF STATE PARTIES IN THE SESSIONS OF OF THE UNCCD CONFERENCE (UV)	TRUST FUND FOR VOLUNTARY FINANCING OF ACTIVITIES UNDER THE UNCCD (UW)	TRUST FUND FOR CONVENTION EVENTS ORGANIZED BY THE UNCCD SECRETARIAT (BM)	TOTAL
INCOME:						
Assessed Contributions	Note 2 (g) (i)	4,956,870	-	-	-	4,956,870
Voluntary Contributions	Note 2 (g) (ii)	601,384	102,221	3,836,350	542,477	5,082,432
Other/Miscellaneous Income						
Interest income	Note 2 (g) (iii)	27,622	20,211	27,530	7,187	82,550
Miscellaneous	Note 2 (g) (iv)	-	-	12,344	-	12,344
TOTAL INCOME		5,585,876	122,432	3,876,224	549,664	10,134,196
EXPENDITURE:						
TOTAL EXPENDITURE	Note 3	5,024,235	1,089,421	2,839,424	542,474	9,495,554
NET EXCESS (SHORTFALL) OF INCOME OVER EXPENDITURE		561,641	(966,989)	1,036,800	7,190	638,642
Transfers (to)from other funds		-	1,372,444	1,507,658	-	2,880,102
RESERVES AND FUND BALANCES: END OF PERIOD		561,641	405,455	2,544,458	7,190	3,518,744

The accompanying notes are an integral part of the financial statements.

Statement II

UNITED NATIONS CONVENTION TO COMBAT DESERTIFICATION

Statement of assets, liabilities, reserves and fund balances
as at 31 December 1999
(Expressed in US Dollars)

	SCHEDULE/ NOTE REFERENCE	TRUST FUND FOR THE CORE BUDGET OF THE UNCCD (UX)	TRUST FUND FOR PARTICIPATION OF REPRESENTATIVES OF STATE PARTIES IN THE SESSIONS OF OF THE UNCCD CONFERENCE (UV)	TRUST FUND FOR VOLUNTARY FINANCING OF ACTIVITIES UNDER THE UNCCD (UW)	TRUST FUND FOR CONVENTION EVENTS ORGANIZED BY THE UNCCD SECRETARIAT (BM)	TOTAL
<u>ASSETS</u>						
Cash and term deposits	Note 2 (f), 4	577,862	1,275,419	2,834,394	207,666	4,895,341
Accounts receivable						
Assessed contributions receivable from Member States	Sched.1.1	396,736	-	-	-	396,736
Inter-fund balances receivable		131,913	-	217,223	-	349,136
Other accounts receivable	Note 5	506,177	69,293	52,772	1,887	630,129
TOTAL ASSETS		1,612,688	1,344,712	3,104,389	209,553	6,271,342
<u>LIABILITIES</u>						
Contributions/Payments received in advance	Sched. 1.1	402,125	-	-	-	402,125
Unliquidated obligations		477,055	929,306	549,429	134,689	2,090,479
Accounts payable						
Inter-fund balances payable		-	9,951	-	38,343	48,294
Other accounts payable	Note 6	171,867	-	10,502	29,331	211,700
TOTAL LIABILITIES		1,051,047	939,257	559,931	202,363	2,752,598
<u>RESERVES AND FUND BALANCES</u>						
Operating reserve	Note 7	-	163,413	425,914	-	589,327
Working Capital Reserve	Note 7	417,011	-	-	-	417,011
Cumulative surplus (deficit)		144,630	242,042	2,118,544	7,190	2,512,406
TOTAL RESERVES AND FUND BALANCES		561,641	405,455	2,544,458	7,190	3,518,744
TOTAL LIABILITIES, RESERVES AND FUND BALANCES		1,612,688	1,344,712	3,104,389	209,553	6,271,342

The accompanying notes are an integral part of the financial statements.

Statement III

UNITED NATIONS CONVENTION TO COMBAT DESERTIFICATION

Statement of cash flow for the period ending 31 December 1999

(Expressed in United States dollars)

	TRUST FUND FOR THE CORE BUDGET OF UNCCD (UX)	TRUST FUND FOR PARTICIPATION OF REPRESENTATIVES OF STATE PARTIES IN THE SESSIONS OF THE UNCCD CONFERENCE (UV)	TRUST FUND FOR VOLUNTARY FINANCING OF ACTIVITIES UNDER THE UNCCD (UW)	TRUST FUND FOR CONVENTION EVENTS ORGANIZED BY THE UNCCD SECRETARIAT (BM)
	1999	1999	1999	1999
CASH FLOWS FROM OPERATING ACTIVITIES:	-	-	-	-
Net excess (shortfall) of income over expenditure (Statement I)	561,641	-966,989	1,036,800	7,190
(Increase) decrease in contributions receivable	-396,736	-	-	-
(Increase) decrease in other accounts receivable	-506,177	-69,293	-52,772	-1,887
Increase (decrease) in contributions received in advance	402,125	-	-	-
Increase (decrease) in accounts payable	171,867	-	10,502	29,331
Increase (decrease) in unliquidated obligations	477,055	929,306	549,429	134,689
Less: Interest income	-27,622	-20,211	-27,530	-7,187
NET CASH FROM OPERATING ACTIVITIES	682,153	-127,187	1,516,429	162,136
CASH FLOWS FROM INVESTING AND FINANCING ACTIVITIES:				
(Increase) decrease in inter-fund balances receivable	131,913	-	-217,223	-
Increase (decrease) in inter-fund balances payable	-	9,951	-	38,343
Plus: Interest income	27,622	20,211	27,530	7,187
NET CASH FROM INVESTING AND FINANCING ACTIVITIES	-104,291	30,162	-189,693	45,530
CASH FLOWS FROM OTHER SOURCES:				
Other adjustments to fund balances	-	1,372,444	1,507,658	-
NET CASH FROM OTHER SOURCES	-	1,372,444	1,507,658	-
NET INCREASE (DECREASE) IN CASH AND TERM DEPOSITS	577,862	1,275,419	2,834,394	207,666
CASH AND TERM DEPOSITS (01 January 1999)	-	-	-	-
CASH AND TERM DEPOSITS (31 December 1999)	577,862	1,275,419	2,834,394	207,666

The accompanying notes are an integral part of the financial statements.

UNITED NATIONS CONVENTION TO COMBAT DESERTIFICATION
THE CORE BUDGET: STATEMENT OF APPROPRIATIONS
FOR THE YEAR ENDING 31 DECEMBER 1999
(Expressed in US Dollars)

Statement IV

Budget Classification	Appropriations			Expenditures			Balance
	Initial Approved 1999 Budget (COP1)	Adjustments	Revised Approved 1999 Budget (COP2)	Disbursements	Unliquidated Obligations	Total	
Policy-making organs	48,000	-6,000	42,000	135	32,954	33,089	8,911
Executive direction and management	557,600	67,400	625,000	655,033	49,572	704,605	-79,605
Substantive Support to the COP and its Subsidiary Bodies	842,900	-300,900	542,000	412,154	62,988	475,142	66,858
Facilitation of Implementation and Coordination	1,006,800	377,200	1,384,000	1,137,860	76,750	1,214,610	169,390
External Relations and Public Information	431,900	-43,900	388,000	269,093	56,049	325,142	62,858
Administrative Unit	1,094,300	-93,800	1,000,500	540,761	198,742	739,503	260,997
Global Mechanism	1,003,000	0	1,003,000	987,000		987,000	16,000
Programme Support Costs	648,000	0	648,000	503,322		503,322	144,678
Total	5,632,500	0	5,632,500	4,505,358	477,055	4,982,413	650,087
Working Capital Reserve	467,500		467,500	417,011		417,011	50,489
Grand Total	6,100,000	0	6,100,000	4,922,369	477,055	5,399,424	700,576

* This figure does not include an amount of US\$ 41,822 relating to exchange loss in the year 1999

The accompanying notes are an integral part of the financial statements.

UNITED NATIONS CONVENTION TO COMBAT DESERTIFICATION
Status of assessed contributions as at 31 December 1999
(Expressed in US Dollars)

Schedule1.1

Member States	Assessed Contributions for 1999	Contributions Received in 1999	Contributions Received in advance for 2000	Contributions receivable as at 31.12.1999
Trust Fund for the Core Budget of the UNCCD (UX)				
Afghanistan	200	-	-	200
Algeria	6,690	9,200	2,510	-
Angola	500	-	-	500
Antigua and Barbuda	150	200	50	-
Argentina	73,060	73,410	350	-
Armenia	790	-	-	790
Austria	67,160	67,460	300	-
Azerbaijan	1,590	-	-	1,590
Bahrain	1,240	1,683	443	-
Bangladesh	500	-	-	500
Barbados	590	1,400	810	-
Belgium	78,660	-	-	78,660
Belize	50	-	-	50
Benin	150	-	-	150
Bolivia	500	-	-	500
Botswana	740	1,800	1,060	-
Brazil	104,890	-	-	104,890
Burkina Faso	150	150	-	-
Burundi	50	-	-	50
Cambodia	50	50	-	-
Cameroon	940	-	-	940
Canada	196,540	197,530	990	-
Cape Verde	150	-	-	150
Central African Republic	50	-	-	50
Chad	50	-	-	50
Chile	9,370	9,370	-	-
China	69,440	69,775	335	-
Colombia	860	-	-	860
Comoros	50	-	-	50
Congo	50	-	-	50
Cook Islands	50	-	-	50
Costa Rica	1,140	-	-	1,140
Cte d'Ivoire	640	-	-	640
Cuba	1,830	-	-	1,830
Democratic Republic of Congo	500	-	-	500
Denmark	49,320	68,000	18,680	-
Djibouti	50	-	-	50
Dominica	50	-	-	50
Dominican Republic	1,040	-	-	1,040
Ecuador	1,440	-	-	1,440
Egypt	4,660	4,710	50	-
El Salvador	840	-	-	840
Equatorial Guinea	50	-	-	50
Eritrea	50	-	-	50
Ethiopia	450	384	-	66
European Community	123,920	124,700	780	-
Fiji	250	560	310	-
Finland	38,660	38,810	150	-
France	466,630	643,300	176,670	-
Gabon	1,040	-	-	1,040
Gambia	50	-	-	50
Georgia	230	-	-	230
Germany	699,850	706,200	6,350	-
Ghana	500	-	-	500
Greece	25,030	25,000	-	30
Grenada	50	-	-	50
Guatemala	1,290	-	-	1,290
Guinea	200	-	-	200
Guinea-Bissau	50	-	-	50
Guyana	50	-	-	50
Haiti	150	-	-	150
Honduras	200	461	261	-
Hungary	2,140	-	-	2,140

UNITED NATIONS CONVENTION TO COMBAT DESERTIFICATION
Status of assessed contributions as at 31 December 1999
(Expressed in US Dollars)

Schedule1.1

Member States	Assessed Contributions for 1999	Contributions Received in 1999	Contributions Received in advance for 2000	Contributions receivable as at 31.12.1999
Trust Fund for the Core Budget of the UNCCD (UX)				
Iceland	2,280	2,280	-	-
India	21,360	21,439	79	-
Indonesia	13,090	13,190	100	-
Iran, Islamic Republic of	13,780	-	-	13,780
Ireland	15,960	22,000	6,040	-
Israel	24,640	24,730	90	-
Italy	387,620	389,600	1,980	-
Jamaica	450	400	-	50
Japan	1,239,200	1,246,600	7,400	-
Jordan	450	-	-	450
Kazakhstan	4,710	-	-	4,710
Kenya	500	-	-	500
Kiribati	50	-	-	50
Kuwait	9,570	-	-	9,570
Kyrgyzstan	590	-	-	590
Lao People's Democratic Republic	50	-	-	50
Lebanon	1,140	-	-	1,140
Lesotho	150	-	-	150
Liberia	150	-	-	150
Libyan Arab Jamahiriya	9,420	-	-	9,420
Luxembourg	4,860	4,910	50	-
Madagascar	200	266	66	-
Malawi	150	200	50	-
Malaysia	12,840	12,940	100	-
Mali	150	-	-	150
Malta	990	970	-	20
Marshall Islands	50	50	-	-
Mauritania	50	100	50	-
Mauritius	640	800	160	-
Mexico	69,890	-	-	69,890
Micronesia	50	-	-	50
Monaco	140	-	-	140
Mongolia	150	-	-	150
Morocco	2,920	4,000	1,080	-
Mozambique	50	-	-	50
Myanmar	500	-	-	500
Namibia	500	550	50	-
Nauru	50	-	-	50
Nepal	250	300	50	-
Netherlands	116,340	116,880	540	-
Nicaragua	50	-	-	50
Niger	150	150	-	-
Nigeria	2,870	-	-	2,870
Niue	50	-	-	50
Norway	43,520	60,000	16,480	-
Oman	3,670	3,670	-	-
Pakistan	4,210	-	-	4,210
Palau	50	100	50	-
Panama	940	1,300	360	-
Paraguay	990	-	-	990
Peru	6,740	9,400	2,660	-
Portugal	29,740	29,890	150	-
Qatar	1,390	-	-	1,390
Republic of Korea	5,910	-	-	5,910
Republic of Moldova	750	-	-	750
Romania	4,760	4,810	50	-
Rwanda	50	-	-	50
Saint Kitts and Nevis	50	-	-	50
Saint Lucia	50	-	-	50
Saint Vincent and the Grenadines	50	-	-	50
Samoa	50	-	-	50
San Marino	20	-	-	20
Sao Tome and Principe	50	-	-	50

UNITED NATIONS CONVENTION TO COMBAT DESERTIFICATION
Status of assessed contributions as at 31 December 1999
(Expressed in US Dollars)

Schedule1.1

Member States	Assessed Contributions for 1999	Contributions Received in 1999	Contributions Received in advance for 2000	Contributions receivable as at 31.12.1999
Trust Fund for the Core Budget of the UNCCD (UX)				
Saudi Arabia	40,600	-	-	40,600
Senegal	450	-	-	450
Seychelles	150	-	-	150
Sierra Leone	50	-	-	50
Singapore	5,250	-	-	5,250
Solomon Islands	50	-	-	50
South Africa	26,120	36,000	9,880	-
Spain	184,740	254,700	69,960	-
Sri Lanka	700	-	-	700
Sudan	450	-	-	450
Swaziland	150	200	50	-
Sweden	77,380	106,700	29,320	-
Switzerland	86,690	119,500	32,810	-
Syrian Arab Republic	4,560	6,300	1,740	-
Tajikistan	350	-	-	350
Togo	50	-	-	50
Tonga	50	-	-	50
Tunisia	2,030	2,700	670	-
Turkey	31,380	31,570	190	-
Turkmenistan	590	-	-	590
Tuvalu	50	-	-	50
Uganda	250	-	-	250
United Arab Emirates	12,690	12,716	26	-
United Kingdom	363,180	365,070	1,890	-
United Republic of Tanzania	200	-	-	200
Uruguay	2,000	-	-	2,000
Uzbekistan	2,630	10,485	7,855	-
Vanuatu	50	-	-	50
Venezuela	12,590	-	-	12,590
Viet Nam	500	-	-	500
Yemen	500	-	-	500
Zambia	150	-	-	150
Zimbabwe	640	640	-	0
Total	4,956,870	4,962,259	402,125	396,736

Schedule 1.2

UNITED NATIONS CONVENTION TO COMBAT DESERTIFICATION
Status of voluntary contributions as at 31 December 1999
(Expressed in US dollars)

Countries/Trust Funds	Voluntary Contributions Received in 1999
I. Trust Fund for the Core Budget of the UNCCD (UX)	
Germany	601,384
Total	601,384
II. Trust Fund for participation of Representatives of States Parties in the session of the UNCCD conference (UV)	
Canada	32,951
Norway	69,270
Total	102,221
III. Trust Fund for voluntary financing of activities under UNCCD (UW)	
Belgium	57,462
Canada	36,714
Chile	5,000
Denmark	25,000
Finland	175,803
France	44,344
Ireland	19,790
Italy	495,650
Japan	1,800,024
Mexico	20,000
Netherlands	25,000
Norway	26,379
Spain	158,644
Sweden	28,980
Switzerland	409,484
United Kingdom	30,000
United States	55,000
Sub Total	3,413,274
Public donations Subventions	42,998
IFAD	30,000
OAU	100,000
UNEP	207,500
WMO	42,578
Total	3,836,350
IV. Trust Fund for Convention Events organized by CCD Secretariat (BM)	
Germany	542,477
Total	542,477
GRAND TOTAL	5,082,432

دال - ملاحظات على البيانات المالية

الملاحظة ١ - بيان الهدف

أنشئت الأمانة الدائمة لاتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة التصحر في ١ كانون الثاني/يناير ١٩٩٩ لتحقيق الأغراض التالية:

(أ) وضع الترتيبات لدورات مؤتمر الأطراف وهيئاته الفرعية المنشأة بموجب الاتفاقية ومدها بما يلزمها من خدمات؛

(ب) تجميع وإحالة التقارير المقدمة إليها؛

(ج) تسهيل تقديم المساعدة للأطراف المتضررة من البلدان النامية بناء على طلبها، ولا سيما منها البلدان النامية في أفريقيا، لتجميع وإرسال المعلومات المطلوبة بموجب الاتفاقية؛

(د) تنسيق أنشطتها مع أمانات الهيئات والاتفاقيات الدولية الأخرى ذات الصلة؛

(هـ) القيام، بتوجيه من مؤتمر الأطراف، بوضع ترتيبات إدارية وتعاقدية مما يكون لازماً من أجل اضطلاعها بمهامها على نحو فعال؛

(و) إعداد التقارير عن تنفيذ مهامها بموجب هذه الاتفاقية وتقديمها إلى مؤتمر الأطراف؛

(ز) القيام بمهام الأمانة الأخرى مما يحدده مؤتمر الأطراف.

الملاحظة ٢ - سياسات المحاسبة

فيما يلي سياسات المحاسبة الهامة لاتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة التصحر:

(أ) القواعد والجراءات

توضع حسابات الاتفاقية وفقاً للنظام المالي للأمم المتحدة، ووفقاً لقواعدها المالية، ووفقاً لمعايير المحاسبة الموحدة لمنظومة الأمم المتحدة (A/48/530) كما سلم بها قرار الجمعية العامة ٢١٦/٤٨ جيم المؤرخ في ٢٣ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٣، وما تلاه من تعديلات.

وبموجب الاجراءات المالية التي اعتمدها مؤتمر الأطراف، يقوم الأمين التنفيذي بإعداد الميزانية الأساسية الإدارية لفترة السنتين التالية ويعرضها على نظر مؤتمر الأطراف وموافقة. وتشكل الميزانية المعتمدة تفويضا للأمين التنفيذي لإصدار المخصصات وتحمل الالتزامات وتسديد بالدفعات للأغراض التي من أجلها تمت الموافقة على الاعتمادات. وكان عام ١٩٩٩ أول سنة لعمل الأمانة الدائمة لاتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة التصحر، ووافق مؤتمر الأطراف على ميزانية أساسية قدرها ٦,١ من ملايين دولارات الولايات المتحدة، دفعت الحكومة المضيفة منها مبلغا معادلا لمليون مارك ألماني. والمبلغ المتبقي يجمع من كافة الأطراف المدعوين للتقدم بمساهمات على أساس جدول الأمم المتحدة للأنصبة المقررة المعدل.

(ب) العرف المتبع في المحاسبة

يتم اعداد الحسابات بالاستناد إلى أساس التكلفة التاريخي المعدل بقدر تحميل تكلفة كافة الممتلكات المكتسبة كإنفاق في سنة الشراء، فيما عدا بالنسبة للفترة موضع الاستعراض حيث تم تقدير قيمة الممتلكات التي قدمتها الحكومة المضيفة في شكل هبة عينية باستخدام معدل سعر الصرف المعمول به في الأمم المتحدة في عام ١٩٩٩.

وفترة المحاسبة العادية سنتان وتتألف من سنتين تقويميتين متتاليتين. غير أن العام الأول من عمل الأمانة شمل السنة الثانية من فترة السنتين حتى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩.

ويحتفظ بحسابات الاتفاقية على أساس "محاسبة الصناديق". ويجوز لمؤتمر الأطراف أو الأمين التنفيذي انشاء صناديق خاصة لأغراض عامة أو خاصة. ويقوم كل صندوق من الصناديق ككيان مالي ومحاسبي منفصل، وله مجموعة حسابات ذاتية الموازنة مزدوجة القيد.

(ج) الالتزامات الطارئة

لا تشمل النفقات التكاليف المحتملة لتغطية الطوارئ. بموجب التذييل دال للنظام الإداري للموظفين، بالنسبة للموظفين الممولين بموارد يتم الحصول عليها من المساهمات.

(د) سياسة رد الضريبة على الدخل

تقيد مرتبات أمانة الاتفاقية في الميزانية على أساس صاف خلال العام الذي تقدم فيه الخدمات. وتقيد الأموال المستردة في إطار الضريبة على الدخل على العام الذي تدفع فيه للموظف المعني.

(هـ) الالتزامات غير المصفاة

الالتزامات غير المصفاة هي نفقات تستند إلى التزامات ثابتة يتعهد بها ولكن لا تنفق في الفترة المالية. والالتزامات غير المصفاة بالنسبة للفترة الجارية فيما يتصل بجميع أنشطة الاتفاقية تظل سارية لمدة ١٢ شهرا بعد نهاية الفترة التي تتعلق بها.

(و) الودائع النقدية والودائع لأجل

إن الأموال المودعة في الحسابات المصرفية بفوائد، والودائع لأجل، والحسابات تحت الطلب، ترد في بيانات الأصول والخصوم كنقد. وتوضع جميع الودائع لأجل وفقا لسياسات الأمم المتحدة ومبادئها التوجيهية في مجال الاستثمار.

(ز) الإيرادات

١٦ الاشتراكات المقررة للأطراف في الاتفاقية

يعترف بالإيرادات المتأتية من الاشتراكات المقررة على أساس الاستحقاق بالاستناد إلى الميزانية التي يوافق عليها مؤتمر الأطراف.

٢٦ المساهمات الطوعية

تسجل المساهمات الطوعية للصناديق الاستثنائية للاتفاقية بوصفها إيرادات عندما يتم تلقيها.

٣٦ إيرادات الفوائد

تستند إيرادات الفوائد فقط إلى المبالغ المتلقاة والمستحقة من ودائع النقد والودائع لأجل فيما يتعلق بالفترة المالية. والفوائد المستحقة من ودائع النقد والودائع لأجل، التي تكون قد تمت في الفترة المالية ولكن أجل استحقاقها لن يحل قبل فترات لاحقة في المستقبل، تسجل بوصفها حسابات مدينة.

٤٦ إيرادات متنوعة

تقيد النفقات المستردة المحملة على الفترات المالية السابقة، وصافي المزايا على أسعار الصرف، والأموال المقبولة والتي لم يحدد لها غرض، وعائدات بيع فائض الممتلكات، لحساب الإيرادات المتنوعة.

٥٠ المساهمات

تودع جميع المساهمات في أنشطة الأمانة لدى مكتب الأمم المتحدة بجنيف. وتدير أمانة الاتفاقية حساب سلفة مصرفية بالمارك الألماني لتغطية نفقاتها في بون. وتقدم التقارير عن استخدام حساب السلفة المصرفية هذا إلى مكتب الأمم المتحدة بجنيف على أساس منتظم.

(ح) تحويل العملات

تقدم البيانات المالية لأمانة الاتفاقية بدولارات الولايات المتحدة التي هي العملة الملائمة أحسن من غيرها لعمليات الأمانة. أما فيما يتعلق بمعايير محاسبة الأمم المتحدة فإن العمليات بالعملات الأخرى تسجل بدولار الولايات المتحدة عن طريق تطبيق معدل سعر الصرف المعمول به في الأمم المتحدة وقت القيام بالتحويل. والكسب المحقق أو الخسارة المتكبدة في أسعار الصرف تسجل على حساب الميزانية الملائم. ويتعلق مبلغ قدره ٨٢٢ ٤١ دولارا من دولارات الولايات المتحدة، وتدخل فيه نفقات التشغيل، بالخسائر الناتجة عن أسعار الصرف في عام ١٩٩٩.

الملاحظة ٣ - انفاق الصناديق الاستثمارية

يشمل إجمالي الانفاق وقدره ٩ ٤٩٥ ٥٥٤ دولارا من دولارات الولايات المتحدة في البيان الأول المبالغ التالية لعام ١٩٩٩ الممولة من الصناديق الاستثمارية لأمانة الاتفاقية (بدولارات الولايات المتحدة)

الوصف	١٩٩٩
الموظفون وغير ذلك من تكاليف الموظفين	٣ ١٥٩ ٢٧٠
السفر الرسمي	٢ ٢٨١ ٢٣٥
الخدمات التعاقدية	٩١ ٧٠٩
نفقات التشغيل	٢٤٩ ٤٩٥
المقتنيات	١ ٢٥٥
الهبات والتبرعات للأنشطة المشتركة	٢ ٧٣٤ ٢٨٩
تكاليف دعم البرامج	٩٧٨ ٣٠١
المجموع	٩ ٤٩٥ ٥٥٤

الملاحظة ٤ - الأرصدة النقدية والودائع لأجل

(بدولارات الولايات المتحدة)

في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩	
٢٧٥ ٥٦٣	حساب السلفة - بون
٥٤٠ ٠٠٠	حساب السلفة - الميدان
<u>٤ ٠٧٩ ٧٧٨</u>	ودائع مصرفية لأجل بفوائد يحل أجل استحقاقها في غضون إثني عشر شهرا
٤ ٨٩٥ ٣٤١	المجموع

الملاحظة ٥ - الحسابات المدينة الأخرى

(بدولارات الولايات المتحدة)

في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩	
٥٠ ٢١١	السلف المتصلة بمنح التعليم
٢٥١ ٩٠٠	السلف المتصلة بالسفر
١٨٢ ٨١٤	السلف على المرتبات
١٣ ١٠٦	ضريبة القيمة المضافة
٢٤ ٣٨٧	الفوائد المستحقة التحصيل
<u>١٠٧ ٧١٠</u>	حسابات أخرى
<u>٦٣٠ ١٢٨</u>	المجموع

الملاحظة ٦ - الحسابات الدائنة الأخرى

(بدولارات الولايات المتحدة)

في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩	
١٦٦ ٢٣٢	مرتبات الموظفين - الميدان
٢٩ ٩٥٩	مرتبات الموظفين - بون
١٥ ٥٠٩	حسابات أخرى
<u>٢١١ ٧٠٠</u>	المجموع

الملاحظة ٧ - الاحتياطي التشغيلي واحتياطي رأس المال المتداول

يحدد الاحتياطي بنسبتي ١٥ و ٨,٣ في المائة من مجموع النفقات الممولة من صناديق التبرعات الاستثمارية ومن الميزانية الأساسية على التوالي، لاتقاء حالات العجز غير المتوقعة، والتفاوت في التدفقات النقدية، والتكاليف التي لم يخطط لها، وطوارئ أخرى. ولم تكن هناك ضرورة للجوء إلى احتياطي التشغيل في ١٩٩٩، ولذا أفيد بأن مستوى الاحتياطي بلغ ٣٢٧ ٥٨٩ دولارا من دولارات الولايات المتحدة (احتياطي التشغيل) و ٤١٧ ٠١١ دولارا (احتياطي رأس المال المتداول) (البيان الثاني).

الملاحظة ٨ - دعم البرامج

تحتفظ الأمم المتحدة بنسبة ١٣ في المائة من النفقات الفعلية الممولة من جميع الصناديق الاستثمارية لدعم البرامج، إلا في حالات استثناء يقررها المراقب المالي. ولما يكون المشروع مشتركا بين الاتفاقية ووكالة من وكالات الأمم المتحدة، تتقاسم الهيئتان تكاليف الدعم البرنامجي دون أن يتجاوز المبلغ ١٣ في المائة. وفي سنة ١٩٩٩ وصل المبلغ المخصص للدعم البرنامجي إلى ٩٧٨ ٣٠١ دولار من دولارات الولايات المتحدة.

الملاحظة ٩ - جرد المواد غير المستهلكة

تقتصر قيمة المواد غير المستهلكة على ٥٠٠ دولار فما فوق. وقد منحت جمهورية ألمانيا الاتحادية في عام ١٩٩٩ وفي شكل هبة الأثاث والمعدات بقيمة ٦٢٢ ٣٤٤ دولارا.

الملاحظة ١٠ - كشف بشأن الاشتراك في الصندوق المشترك للمعاشات التقاعدية لموظفي الأمم المتحدة

إن أمانة الاتفاقية منظمة عضو تشارك في الصندوق المشترك للمعاشات التقاعدية لموظفي الأمم المتحدة الذي أنشأته الجمعية العامة للأمم المتحدة لتوفير الاستحقاقات في حالات التقاعد والوفاة والعجز وغير ذلك من

الاستحقاقات. ويتمثل التزام المنظمة المالي للصندوق المشترك للمعاشات التقاعدية لموظفي الأمم المتحدة في مساهمتها بالنسبة التي قررتها الجمعية العامة للأمم المتحدة، إلى جانب حصتها في أي مدفوعات تنجم عن عجز قد تصبح مستحقة الدفع بموجب المادة ٣٦ من نظام الصندوق المشترك للمعاشات التقاعدية لموظفي الأمم المتحدة.

الملاحظة ١١ - تبرعات عينية أخرى

منحت المنظمة العالمية للأرصاد الجوية خدمات موظف علمي أقدم. كما وفرت الحكومتان الألمانية والإيطالية خدمات موظفين ثم موظف مبتدئ، على التوالي. وتبلغ تكلفة هذه الخدمات ٢٨٥ ٠٠٠ دولار من دولارات الولايات المتحدة كما يظهر ذلك في الجدول أدناه:

(بدولارات الولايات المتحدة)

في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩	
١٠٥ ٠٠٠	المنظمة العالمية للأرصاد الجوية (موظف برتبة ف - ٥)
١٢٠ ٠٠٠	جمهورية ألمانيا الاتحادية (موظفان مبتدئان)
٦٠ ٠٠٠	حكومة إيطاليا
٢٨٥ ٠٠٠	المجموع
